

# FINLANDA

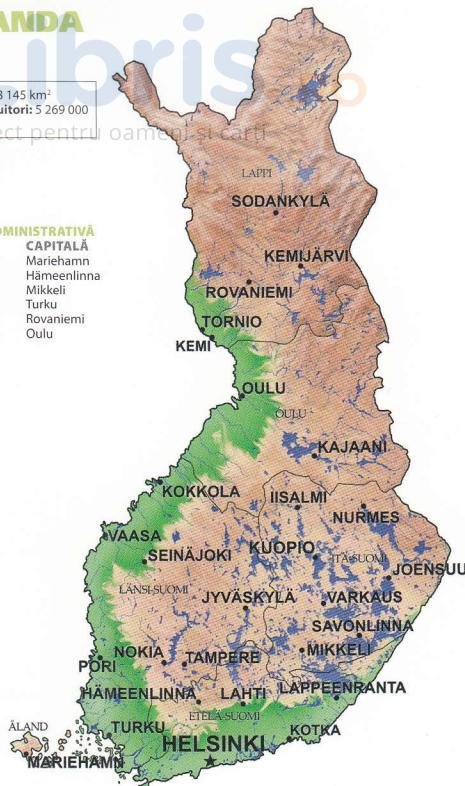
CAPITALĂ  
Helsinki

suprafață: 338 145 km<sup>2</sup>  
număr de locuitori: 5 269 000  
(în iulie 2014)



## IMPĂRTIRE ADMINISTRATIVĂ

| DISTRICTE   | CAPITALĂ    |
|-------------|-------------|
| Åland       | Marielhamn  |
| Etelä-Suomi | Hämeenlinna |
| Itä-Suomi   | Mikkeli     |
| Länsi-Suomi | Turku       |
| Lappi       | Rovaniemi   |
| Oulu        | Oulu        |



## DISTANȚELE ÎNTRU ORAȘE

|           | Helsinki | Jyväskylä | Lahti | Oulu | Rovaniemi | Tampere | Turku | Vaasa |
|-----------|----------|-----------|-------|------|-----------|---------|-------|-------|
| Helsinki  | -        | 270       | 103   | 608  | 830       | 178     | 168   | 422   |
| Jyväskylä | 270      | -         | 170   | 342  | 565       | 148     | 307   | 270   |
| Lahti     | 103      | 170       | -     | 508  | 730       | 129     | 242   | 395   |
| Oulu      | 608      | 342       | 508   | -    | 221       | 488     | 647   | 319   |
| Rovaniemi | 830      | 565       | 730   | 221  | -         | 712     | 870   | 542   |
| Tampere   | 178      | 148       | 129   | 488  | 712       | -       | 162   | 240   |
| Turku     | 168      | 307       | 242   | 647  | 870       | 162     | -     | 331   |
| Vaasa     | 422      | 270       | 395   | 319  | 542       | 240     | 331   | -     |

# finlandeza

## ghid de conversație

LINGHEA

**Ghid de conversație Linghea**

român-finlandez

**Libris .RO**Ghidul a fost elaborat de colectivul de autori al Linghea S.R.L.  
Publicat de editura Linghea din Timișoara, 2015.

Ediția I

**Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României  
Finlandea : ghid de conversație**

Timișoara : Linghea, 2015

ISBN 978-606-8491-59-2

811.511.113(074.5)

© Lingea s.r.o., 2015

[www.linghea.ro](http://www.linghea.ro)

Toate drepturile sunt rezervate.

Niciun fragment al acestei publicații nu poate fi reprodus, copiat sau transmis fără acordul scris al editurii.

Printed in the EU.

|  |    |
|--|----|
| Despre limbă .....                               | 6  |
| <b>Numere</b>                                    | 10 |
| Numeralele .....                                 | 10 |
| <b>Expresii comune</b>                           | 12 |
| Formule de salut și de adresare .....            | 12 |
| Să facem cunoștință .....                        | 13 |
| Cum ne luăm la revedere .....                    | 14 |
| Urări .....                                      | 14 |
| Înțelegerea .....                                | 15 |
| Cereri, ordine și propuneri .....                | 16 |
| Cum ne exprimăm mulțumirea și satisfacția .....  | 18 |
| Greșim, ne pare rău și ne cerem scuze .....      | 19 |
| Acordul .....                                    | 20 |
| Dezacordul, refuzul .....                        | 21 |
| Întrebări .....                                  | 23 |
| <b>Exprimarea timpului</b>                       | 26 |
| Timpul .....                                     | 26 |
| Lunile și anii .....                             | 27 |
| Zilele și săptămânile .....                      | 29 |
| Orele și minutele .....                          | 30 |
| <b>Culori și dimensiuni</b>                      | 32 |
| Culorile .....                                   | 32 |
| Dimensiuni și caracteristici .....               | 33 |
| <b>Indicatoare</b>                               | 34 |
| Indicatoare .....                                | 34 |
| <b>Călătorii</b>                                 | 42 |
| Cum cerem informații despre drum .....           | 42 |
| Controlul pașapoartelor și controlul vamal ..... | 43 |
| Formulare, date personale .....                  | 45 |
| Cu mașina .....                                  | 47 |
| Cu trenul .....                                  | 57 |
| Cu avionul .....                                 | 60 |
| Cu vaporul .....                                 | 64 |
| Transportul în comun .....                       | 67 |

**Cazarea**

|  |    |
|--|----|
| Cazarea .....                              | 69 |
| Cum facem o rezervare ameni și cărti ..... | 70 |
| La hotel .....                             | 71 |
| Cazare la particulari .....                | 73 |
| În camping .....                           | 77 |

**Mâncarea**

|                           |    |
|---------------------------|----|
| La restaurant .....       | 80 |
| Meniu .....               | 82 |
| Aperitive .....           | 83 |
| Feluri principale .....   | 84 |
| Băuturi .....             | 88 |
| Deserturi .....           | 90 |
| Mâncăruri specifice ..... | 91 |

**În concediu**

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Vremea .....              | 94  |
| Turism .....              | 96  |
| Vizitarea orașului .....  | 99  |
| Spectacole de seară ..... | 102 |
| La bar .....              | 104 |
| Flirtul .....             | 107 |

**Sport și timp liber**

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Sporturi de vară .....       | 110 |
| Ştrand, piscină, plajă ..... | 111 |
| Pescuitul .....              | 114 |
| Ciclism .....                | 115 |
| La fotbal .....              | 118 |
| La fitness .....             | 119 |
| Pe terenul de golf .....     | 121 |
| La schi .....                | 123 |
| La hochei .....              | 125 |

**La cumpărături**

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Cum cumpărăm și cum plătim ..... | 128 |
| Bani .....                       | 130 |
| Magazine și servicii .....       | 133 |
| Alimente .....                   | 134 |
| La drogherie .....               | 138 |

**Foto & Video**

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| Îmbrăcăminte și încălțăminte ..... | 139 |
| La poștă .....                     | 140 |

**Situări de urgență**

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| Situări de urgență ..... | 145 |
| Probleme cu mașina ..... | 147 |
| Accident .....           | 150 |
| Primul ajutor .....      | 152 |
| La poliție .....         | 157 |

**Locuința**

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| Locuința .....        | 162 |
| Electrocasnice .....  | 165 |
| Baia și toaleta ..... | 168 |

**Familia**

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| Membrii familiei .....      | 171 |
| Starea civilă .....         | 173 |
| Reuniuni de familie .....   | 174 |
| Cum facem o invitație ..... | 176 |
| În vizită .....             | 177 |

**Munca**

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Locul de muncă .....             | 179 |
| Cum căutăm un loc de muncă ..... | 183 |

**Comunicare**

|                     |     |
|---------------------|-----|
| La telefon .....    | 186 |
| La calculator ..... | 188 |

**Dicționar finlandez-român**

194

**Dicționar român-finlandez**

238

**Elemente de gramatică**

286

**Informații utile**

306

**Numeralele**

Numerot

**Numeralele cardinale**

Peruslувut

|                 |  |
|-----------------|--|
| zero            | <i>nolla</i> noka                            |
| unu             | <i>yksi</i> üksi                             |
| doi             | <i>kaksi</i> kaksi                           |
| trei            | <i>kolme</i> kolme                           |
| patru           | <i>neljä</i> nelje                           |
| cinci           | <i>viisi</i> vi:sí                           |
| șase            | <i>kuusi</i> ku:si                           |
| șapte           | <i>seitsemän</i> seitjemen                   |
| opt             | <i>kahdeksan</i> kahdeksan                   |
| nouă            | <i>yhdeksän</i> ühdeksen                     |
| zece            | <i>kymmenen</i> küm:nen                      |
| unsprezece      | <i>yksitoista</i> üksitoista                 |
| doisprezece     | <i>kaksitoista</i> kaksitoista               |
| treisprezece    | <i>kolmetoista</i> kolmetoista               |
| paisprezece     | <i>neljätoista</i> neljetoista               |
| cincispenzece   | <i>viisitoista</i> visitoista                |
| șaisprezece     | <i>kuusitoista</i> kusitoista                |
| șaptesprezece   | <i>seitsemäntoista</i> seitlementoista       |
| optsprezece     | <i>kahdeksantoista</i> kahdeksantoista       |
| nouăsprezece    | <i>yhdeksäntoista</i> ühdeksentoista         |
| douăzeci        | <i>kaksikymmentä</i> kaksikümmente           |
| douăzeci și unu | <i>kaksikymmentäkaksi</i> kaksikümmentekaksi |
| douăzeci și doi | <i>kolmekymmentä</i> kolmekümmente           |
| treizeci        | <i>neljäkymmentä</i> nelleküm:ente           |
| patruzeci       | <i>viisikymmentä</i> visiküm:ente            |
| cincizeci       | <i>kuusikymmentä</i> kusikümmente            |
| șaizece         | <i>seitsemäenkymmentä</i> seitementeküm:ente |
| șaptezeci       | <i>kahdeksankymmentä</i> kahdeksanküm:ente   |
| optzeci         | <i>yhdeksänkymmentä</i> ühdeksenküm:ente     |
| nouăzeci        | <i>sata</i> sata                             |

**o sută douăzeci****două sute****o mie****două mii****o mie cinci sute optzeci****și trei****un milion****satakaksikymmentä** satakaksiküm:ente**kaksisataa** kaksisata:**tuhat****kaksituhatta** kaksituhatá**tuhatiisataakahdeksankymmentäkolme** tuhatviisisataakahdeksanküm:ente kolme**miljoona** miljoona**Numeralele ordinale**

Järjestysluvut

**primul****al doilea****al treilea****al patrulea****al cincilea****al șaselea****al șaptelea****al optulea****al nouălea****al zecelea****al douăzicelea****al treizecilea****al o sutălea****ensimmäinen** ensim:elinen**toinen** toinen**kolmas** kolmas**neljäs** nelies**viides** viedes**kuudes** ku:des**seitsemäs** seitemes**kahdeksas** kahdeksas**yhdeksäs** ühdekses**kymmenes** küm:enes**kahdeskymmenes** kahdesküm:enes**kolmaskymmenes** kolmasküm:enes**sadas** sadas**Fracții**

Murtoluvut

**(o) jumătate****unu și jumătate****o treime****două treimi****un sfert****trei sferturi****o cincime****o șesime****o șeptime****o optime****a noua parte****o zecime****o sutime****puolikas, puolet** puolikas, puolet**puolitoista** puolitoista**kolmasosa** kolmasosa**kaksi kolmasosa** kaksi kolmasosa:**neljäsosa** neliesosa**kolme neljäsosa** kolme neliesosa:**viidesosa** vi:desosa**kuudesosa** ku:desosa**seitsemäsosa** seitemesosa**kahdeksasosa** kahdeksasosa**yhdeksäsosa** ühdeksesosa**kymmenesosa** küm:enesosa**sadasosa** sadasosa



## Formule de salut și de adresare

Tervehtiminen ja puhuttelu

Bună dimineața.

Bună ziua.

Salut.

Bună seara.

Noapte bună.

Mă scuzați...

Pe mine mă așteptați?

Mă bucur să vă văd.

Nu te-am mai văzut de-un  
car de ani.

Ce mai faceti?

Ce faci?

Ce vă mai face familia?

Ati avut o călătorie  
plăcută?

L-ați găsit ușor?

N-au fost probleme pe  
drum.

Ati mai fost vredodată aici?

Mulțumesc de întrebare.

Eu sunt bine.

Dumneavoastră?

Aşa și aşa.

Nu mă pot plângere.

Arătați bine.

Domnule/Doamnă...

Doamnelor și domnilor!

Hyvästä huomenta. hüve: huomenta

Hyvästä päivää, Hei. hüve: peive; hei

Hei, (arg.) Moi. hei, moi

Hyvästä iltaa. hüve: ilta:

Hyvästä yönä. hüve: üöde

Anteeksi... anteeksi

Odotatko minua? odotatko minua?

Kiva nähden sinua. kiva nehde sinua

En ole nähnyt sinua pitkään aikaan.  
en ole nehnüt sinua pitkien aikaa

Mitä kuuluu? mite kuulu?

Miten menee? mitten mene?

Mitä perheellesi kuuluu?

mite perhelesi kuulu?

Oliko sinulla mukava matka?

oliko sinula mukava matka?

Löysitkö helposti? löüsítök helposti?

Matka meni hyvin.

matka meni huvin

Oletko ollut tällä aikaisemmin?

oletko olut teile aikaisemmin?

Kiitos kysymästä. kitos küsimestee

Minulle kuuluu hyväät. Entä sinulle?

minulle kuulu: hüve: ente sinulle?

Siinähän se. simehen se

Ei ole valittamista. ei ole valitamista

Näytät hyväältä. neüet hüvile

Herra/Rouva... hera/rouva

Hyväät naiset ja herrat! hüvet naiset ja herat!



## Să facem cunoștință

Tutustuminen

Care este numele  
dumneavoastră?

Cum te cheamă?

Mă numesc...

Eu sunt...

Dumneavoastră sunteți  
domnul...?

Cine sunteți?

Cine e (acolo)?

Cine e doamna aceea?

Ne cunoaștem?

Vă cunoașteți?

O cunoașteți pe soția  
mea?

Vă amintiți de mine?

Ne-am mai întâlnit/văzut  
undeva?

De unde ne cunoaștem?

Îmi pare rău, dar nu vă  
cunosc.Din păcate, nu-mi amintesc  
de dumneavoastră.Dați-mi voie să mă  
prezint.Dați-mi voie să v-o  
prezint pe soția mea.Îmi faceți cunoștință  
cu...?

Ne puteți face cunoștință?

Domnul/Doamna X.

Acesta este soțul/șeful  
meu.Voitko kertoa nimesi?  
voitko kertoo nimesi?

Mikä sinun nimesi on? mike sinun nimesi on?

Nimeni on... nimeni on

Minä olen... mine olen

Oletteko hera...? oletteko hera?

Kuka olet? kuka olet?

Kuka tuo on? kuka tuo on?

Kuka tuo rouva on? kuka tuo rouva on?

Tunnemeko toisemme?  
tun:emeko toiseme?

Tunnetteko toisenne? tun:etteko toisense?

Tunnetko vaimoni?  
tun:etko vaimoni?

Muistatko minut? muistatko minut?

Olemmeko tavaneeat aikaisemmin?  
olemeko tavaneet aikaisemmin?Mistä me tunnemme toisemme?  
miste me tun:ememe toiseme?Pelkään pahoin etten tunne sinua.  
pelken:pahoин etten tunne sinuaIkävä kyllä en muista sinua.  
ikeve külle en muista sinuaSaanko esitellä itseni?  
sanko esittele iteniSaanko esitellä sinulle vaimoni.  
sanko esittele sinule valmoniEsittelisitkö minut...?  
esitelisitkö minut?

Voisitko esitellä meidät?

voisitko esitelle meidät?

Tässä on X. tese: on eks

Tässä on mieheni/pomoni.  
tese: on mieheni/pomoni

Aceştia sunt colegii mei.

Îmi pare bine (să vă cunoşti).

Mi-a părut bine să vă cunoşti.

Plăcerea e de partea mea.

Nämä ovat työtovereitani.  
neme ovat tūotovereitani  
**Hauska tavata.**  
hauska tavata  
**Oli hauska tutustua.**  
oli hauska tutustua  
**Ilo oli minun puolellani.**  
ilo oli minun puolellani



### Cum ne luăm la revedere

Hyvästely

La revedere.

Pa!

Ai grija de tine!

Pe curând.

Ne vedem mâine.

La revedere.

Transmiteți-le salutări din partea mea.

Îmi pare rău, mă grăbesc.

Trebuie să plec.

N-am timp.

Ne vedem mâine la...

Ne auzim!

Te sun!

Näkemiin. nekemin  
**Hei hei!, Moi moi!** hei hei!, moi moi!  
Voi hyvin! voi huvini!  
Nähdään. nehden:  
**Nähdään huomena.** nehden huomena  
Hyvästi. hüvesti  
Kerro minulta terveisä.  
kerro minulta terveisie  
Anteeksi, minulla on kiree.  
anteeksi, minula on kire  
Minun pitää mennä. minun pite: mene  
Minulla ei ole aikaa. minula ei ole aika:  
Nähdään huomena...lla.  
nehden huomena...lla  
Ota yhteyttä! ota ühteüle!  
Soitan sinulle. soitan sinulē

### Urări

Toivotukset

Noroc! (la ciocnit)

Noroc! (la strănut)

Felicitaril!

Baftă!

Terveydeksil!, Kippis! terveüdeksil, kipis!  
Terveydeksil! terveüdeksil!  
Onneksi olkoon! onteksi olkon!  
Onnea! onnea!

Distracție plăcută!

Călătorie plăcută.

Drum bun!

Să vă întoarceți cu bine!

La mulți ani!

Sincere condoleanțe.

Paște fericit!

Crăciun fericit!

Un an nou fericit!

Bravo!

Baftă!

Vă ţin pumnii.

Pitääkää hauska! piteke: hauska!

Hyvä matka. hüve: matka:

Turvallista matka. turvalista matka:

Palatkaa ehjänä takaisin!

palatka: ehiene takaisin!

Hyvä syntymäpäivä!

hüve: sündümepeived!

Osanottoni. osanotoni

Hyvä pääsiäistä! hüve: päästeiste!

Hyvä joulua! hüve: joulua!

Hyvä uutta vuotta! hüve: u:ta vuotta!

Onnenpekkä. onzempeka

Lykkyä tykö! lüküe tükö!

Pidän peukkuja. piden peuk:ua



### Înțelegerea

Ymmärtäminen

Poftum?

Scuze, nu înțeleg.

Nu v-am înțeles bine.

Puteți să repetați?

Ce-ați spus?

Înțeles greșit.

Trebuie să fie o

neînțelegere.

Trebuie să existe o

explicație.

Puteți să-mi explicați?

Korbiți englez/germană/

franceză/spaniolă/

italiană/rusă?

Grăbesc doar un pic

germană.

Korbiți mai rar, vă rog.

Anteeksi mitä? anteeksi mite?

Anteeksi. En ymmärrä. anteeksi en üm:ere:

En ihan ymmärtänyt sihua.

en ihan ümertenüt sihua

Voisitko toisista? voisitko toista?

Mitä sinä sanoit? mite sine sanoit?

Ymmärsit minut väärin. ümersit minut verin

Sen on täytynyt olla väärinymmärrys.

sen on teütünüt ola verinnumerüs

Täle täytyy olla jokin selvits.

tele teütü: ola iokin selvits

Voisitko selittää sen minulle?

voisitko selite: sen minute?

Puhut englant/sakska/ranskaa/

/espanja/italiaa/venäjää? puhut

ennlant/saks/a/ranska/espانيا/italia/veneile?:

Puhun vain vähän saksaa.

puhun vain velen saksaa:

Voisitko puhua hitaammin?

voisitko puhua hitammin?

Ce înseamnă asta?

Îmi puteți da mai multe detalii?

Îmi puteți nota pe ceva?

Puteți să-mi desenea?

Cum se pronunță acest cuvânt?

Mă întregești?

Înțeleg.

Ați înțeles?

E clar acum?

Înțeleg.

Îmi pare rău, tot nu (vă) înțeleg.

Mă corectați dacă greșesc?

Mită se tarkoittaa? mite se tarkoita:?

Voisitko kuvaila sitä tarkemmin? voisitko kuvaila site tarkemmin?

Voisitko kirjoittaa sen minulle? voisitko kirjoita: sen minule?

Voisitko piirtää sen minulle? voisitko piirte: sen minute?

Miten tämä sana lausutan? miten teme sana lausutan?

Ymmärrätkö minua? ümber:etkö minua?

Ymmärrän. ümeren

Ymmärsitkö? ümersitkö?

Onko asia selvä? onko asia selve?

Ahaal, Nyt tajusin. aha!: nüt talusin

Olen pahoilani, en vieläkään ymmärrä. olen pahoilani, en vieleken ümtere

Voisitko korjata minua, jos teen virheen? voisitko korjata minua, jos teen virhen?



## Cereri, ordine și propunerি

Pyyynnöt, käskyt ja ehdotukset

Mă puteți ajuta?

Îmi puteți da...?

Îmi puteți spune...?

Vă pot ruga ceva?

Îmi puteți da un sfat...?

Ați putea să vă ocupați de asta?

Mi-ar plăcea să...

Aș vrea să vă întreb...

Sunteți amabil să...?

Ar fi posibil să...?

Aș dori să vorbesc cu...

Voitko auttaa minua? voitko auta: minua?

Saisinko...? saisinko?

Voitko kertoa minulle...?

voitko kertoa minule?

Tekisitkö minulle palveluksen?

tekisitkö minule palveluksen?

Neuvoisitko minulle...? neuvoisitko minule?

Voisitko hoitaa sen?

voisitko hoita: sen?

Olisi mukava... olisi mukava:

Voisinko pyytää sinua... voisinko püte: sinua

Olisitko kiltti ja...? olisitko kiltti ja?

Olisiko mahdollista...? olisiko mahdolista?

Haluaisin puhua ...n kanssa.

haluaisin puhua ...n kanssa.

Aș dori să stabilim o întâlnire.

Am putea să ne întâlnim?

Ați putea să aşteptați o clipă?

Pot să împrumut asta?

Pot să vin cu voi?

Veniți să mă luați?

Puteți să-mi dați...?

Poftim.

Aș vrea să stiu dacă...

Puteți să afli asta (pentru mine)?

Mă scuzați, am nevoie de...

Pot să vă ajut?

Caut...

Mă puteți duce acolo?

Cel mai bine ar fi să...

Ați vrea să...?

Ce-a zice de...?

Am putea (să mergem la)...?

Vieniți cu noi?

Dacă nu vă deranjează.

Nă deranjează dacă...?

Sunteți de acord?

Nă interesează?

Vrei să il/o vedetă?

Să-l chem?

Sunteti sigur?

De ce nu?

Cum doriti?

Nă trebuie să...

Așteptați un moment, vă rog.

Puteți intra.

Haluaisin sopia tapaamisen.

haluaisin sopia tapaamisen

Voisimme tavata? voisimeko tavata?

Voisitko odottaa hetkisen?

voisitko odota: hetkisen?

Voinko lainata sen? voinko lainata sen?

Voiniko liittyä seuraanne?

voinko liittää seuraanee?

Haetko minut? haetko minut?

Ojentaisitko minulle...? ojentaisitko minute?

Ole hyvä. ole hüve

Onkohan... onkohan

Voitko selvitää asian?

voitko selvitää: asian?

Anteeksi, minun täytyy...

anteeksi, minun teetü:

Voinko auttaa sinua? voinko autta: sinua?

Etsin... etjin

Voisitko viedä minut sinne?

voisitko viede minut sine?

Parasta olisi... parasta olisi

Haluaistikö...? haluaistikö?

Miten olisi...? miten olsi?

Voisimme (mennä)...

voisime (mene)

Liitykö seuraamme? liitükö seuraame?

Mikäli se ei haittaa. mikeli se ei haitta:

Haittaako, jos...? haittaako, los?

Oletko samaa mieltä? oletko sama: miele?

Kiinnostaka se sinua? kiinostako se sinua?

Haluaistikö nähdä sen?

haluaistikko nehde sen?

Soitanko hännelle? soitanko henelle?

Oletko varma? oletko varma?

Miksi ei? miksi ei?

Kuten haluat. kuten haluat

Sinun täytyy... sinun teetü:

Odottaisitko hetken.

odottaisitko hetken

Nyt voit mennä sisään. nüt voit menne sisen

aakkoset *pl alfabet*aamiainen *n* mic dejun; syödää aamiaista la luu micul dejun *pameni si sieni*aamaislaisaloitius *n* cazaré cu mic de-jun inclusaamu *n* dimineață; kymmeneltä aamulla la zece dimineațăaamupäivä *n* dimineațăaasi *n* măgarAsia *n* Asiaaasialainen *adj* asiatic/-ă ◆ *n* asianicabortti *n* avortadapteri *n* adaptoragressiivinen *adj* agresiv/-ăahdas *adj* strâmt/-ă (haine etc.)aihe *n* subiect al ceva (lucrare, dezbatere etc.), temă (de discuție etc.)aika *n* 1 timp 2 perioadă 3 sezon 4 moment (clipă) ◆ *adv* destul◆ *part* destul de ► oikeaan alkaaan tuleva devreme; sillä aiakaan intră timp;

sillä aiakaan kuu în timp ce; yhtä aiakaan deodatā (în același timp); jnk ajan pen-tru (o perioadă de timp etc.); lähtöaika/

saapuminisaika ora plecării/sosirii

aikaisemmin *adv* înainte, mai devremeaikaisin *adv* devremeaikakauslehti *n* revistăaikamuoto *n* timp (gramatical)aikana *post* 1 în timpul a ceva 2 în (cât timp)aikataluul *n* orar (mersul trenurilor etc.), plan (de activitate etc.)aikuihen *adj* adult/-ă ◆ *n* adultaina *adv* 1 intotdeauna, totdeauna 2 de fiecare dată (meru) 3 pentru totdeaunaaine *n* 1 substanță 2 preparat (substan-tă)

3 materie (la școală etc.)

ainoa *adj* singurul/singura ◆ *num* un singurairo *n* vâslăaisti *n* simț (vâz, miros etc.)aita *n* 1 garđ 2 obstacol (în atletism etc.)aitaus *n* îngrădirutăaito *adj* adevarat/-ă (autentic etc.)aivan *adv* 1 total 2 bun (inceput, sfărșit etc.)aivot *pl* creier**aivotärähdyks** *n* contuzieajaa *v* 1 a merge pe ceva (pe bicicletă etc.) 2 a conduce (mașina) 3 a intra undeava, în ceva (cu mașina) 4 a măna pe cineva/ceva undeava (caii etc.) 5 a determina pe cineva să facă ceva (nevoit) 6 a rade, a bârbieri

► parta a se bârbieri, a se rade; ~ pummillua a face blâtlut; ~ ulos jstk a ieși de undeava (cu mașina etc.); ~ jnk läpä a implemen-ta (o lege etc.); ~ jkn pääle a călăc-pe cineva/ceva (un pieton etc.); ~ jktka takaa a urmări pe cineva (poliția etc.); ~ jku/jk/jstk pois a izgoni pe cineva/ceva, a izgoni pe cineva de undeava (a obliga să plece); ~ jnk ympä-ri a ocoli pe cineva/ceva

ajaja *n* șoferajankohta *n* termen (data)ajankohtainen *adj* actual/-ăajatella *v* 1 a se gândi la ceva/cineva 2 a se gândi la ceva (a lăua în considerare) 3 a crede (a avea o părere)ajatus *n* 1 gând 2 idee (gând)ajelu *mennä ajelulle* a da o tură (mașina, bicicleta etc.)ajoiissa *adv* la timpajokortti *n* carnet de șoferajomatka *n* călătorie (cu mașina)ajoneuvo *n* vehiculakseli *n* axăaktiivinen *adj* activ/-ăala *n* 1 suprafata 2 arie (de activitate)alaiakäinen *adj* minor/-ă (sub vârstă legală)alakerrassa *adv* la parteralakertaan *adv* pe scări în josalamäkeen *adv* la vale, în josalas *adv* în josalaston *adj* gol/goală (fără haine)

ale lichidare de stoc

alenennus *n* discount (pret) ► antaa jkille

alenunnusta a face cuiva o reducere de către

alenussmyntti *n* lichidare de stocaihaalla *adv* josaikulukutunelli *n* pasaj subteranalkaa *v* începe (eveniment)alkoholi *n* alcoolalkoholipitoinen *adj* alcoolic/-ăalkoholisti *n* alcoolicalkoholiton *adj* fără alcoolalku *n* incepțăalkuperäinen *adj* 1 original/-ă 2 na-

tal/-ă (tară etc.), indigen/-ă

alkuuruoka *n* aperitivalla *post sub ceva*allekirjoittaa *v* a semnăta cevaallekirjoitus *n* semnăturăallergia *n* alergie la cevaallerginen *adj* alergic/-ă la cevaaloittelija *n* incepător

alue

1 regiune, teritoriu

2 circum-

scriptie (a unui oraș), județ (regiune)

aluksi *adv* la incepță, inițialalumiinifolio *n* folie de aluminiualus *n* ambarcațiune, vaporaluspaita *n* maioualussa *n* la incepțăalusvaatteet *n* lenjerie intimăambulanssi *n* ambulanță (mașină)Amerikka *n* Americaamerikkalainen *adj* american/-ă◆ *n* americanammatti *n* profesieampiainen *n* vispe

ampua

1 a trage (cu arma)

2 a împuș-

ca pe cineva

ankka *n* rațăankkuri *n* ancorăannos *n* porțieansioita *post* multumită cuiva/la cevaansiot *pl* căstig (venit)

antaa

1 a da ceva cuiva (un cadou)

2 a aloca ceva cuiva (o parte din ceva etc.)

3 a acorda ceva (subvenție, autorizație etc.)

4 a emite ceva (un ordin etc.) ► ~ myötön

jkille/jlk

a da ceva cuiva/la ceva (a face o concep-

sie); ~ periksi

a renunță la ceva; ~ periksi

jkile

tehtäväksi

atribui ceva cuiva/la ceva (o sarcină), a

atribui cuiva ceva (o sarcină); ~ jkile tiedok-

si

a informa pe cineva

anteeksi

anta

a a scuză

a scuză

1 a ierta

jkile/jlk

a ierta ceva/la ceva; ~ pyytää

jkltja

a și cere

sucea de

la cineva

pentru ceva;

Anteeksi.

Mă

scuză!

An-

teeksi?

Pofitim?

(nu am înțeles)

anteeksiyypntö

n

scuză

pentru ceva

antibiootti

n

antibiotic

antikkiesine

n

antichitate

apina

n

maimută

aplodi

pl

aplauze

appelsiini

n

portocală

aprikoosi

n

caisă

apteekki *n* farmacieapu *n* ajutor (sprjinn)arka *adj* timid/-ăarkipäivät *pl* zile lucrătoarearkkitehtuuri *n* arhitecturăarmeija *n* armatăarpa *n* lotoarpajaiset *pl* loterieartikkeli *n* articolarvata *v* a ghici cevaarvio *n* estimarearvo *n* sens al ceva, valoare a cevaarvoesineet *pl* obiecte de valoarearvokas *adj* scump/-ăase *n* armă; aseet *pl* armeasema *n* 1 gară 2 poziție (în societe etc.) 3 funcție (post) 4 poziție (intr-o ierarhie), statut (social)asentaa *v* a instala, a monta (un aparat etc.)asia *n* chestiune (problemă etc.), treabăasiakas *n* clientasiakirja *n* actasianajaja *n* avocatassistanti *n* asistentaste *n* grad (temperatură)asti *past* până laastia *n* 1 veselă 2 recipientastianpesukone *n* mașină de spălat vaseasua *v* a locui undeava (o locuință)asuinpaiika *n* domiciliuasukas *n* locuitorasunto *n* apartamentasuntoauto *n* rulotaauki *adv* deschis de la... la... (magazin etc.)aukiolo *jatkova* ~ servire nonstopaukku *n* deschizătură (gaură, fanta)aurinko *n* soare; ottaa aurinkoa a se bronzaaurinkoinen *adj* însorit/-ăAustralia *n* Australiaaustralialainen *adj* australian/-ă◆ *n* australianautiomaa *n* desert (regiune)auto *n* mașină (automobil); astua autoonautomaatti *n* automatautomaattinen *adj* automatautomaattinen *adj* automat

## 1 Alfabet și pronunție

### 1.1 Denumirea literelor din alfabetul finlandez

Respect pentru oameni și cărți

|          |       |   |       |   |               |   |                  |
|----------|-------|---|-------|---|---------------|---|------------------|
| a        | [a:]  | i | [i:]  | q | [ku:]         | y | [ü:]             |
| b        | [be:] | j | [ii:] | r | [er]          | z | [t̪eta]          |
| c        | [se:] | k | [ko:] | s | [es]          | å | [ruoṭalainen o:] |
| d        | [de:] | l | [el]  | t | [te:]         | ä | [e:]             |
| e        | [e:]  | m | [em]  | u | [u:]          | ö | [ö:]             |
| f        | [ef]  | n | [en]  | v | [ve:]         |   |                  |
| g [ghe:] |       | o | [o:]  | w | [kaksois ve:] |   |                  |
| h        | [ho:] | p | [pe:] | x | [eks]         |   |                  |

### 1.2 Pronunția vocalelor

Se asemănă în mare parte cu pronunția vocalelor din limba română.

ä e deschis

ö o închis și rotunjit, ca ò din germană

y i închis și rotunjit, ca ü din germană

Vocalele duble (aa, ää, yy etc.) se citesc ca o singură vocală lungă.

### 1.3 Armonia vocalică

Un cuvânt finlandez poate cuprinde vocale dintr-o singură grupă din cele două de mai jos:

- vocală posterioară (a, o, u)

■ nukuttaa, kuala, hullu

- vocală anterioară (ä, ö, y)

■ ymmärtää, pyörä, pölli

Cu fiecare dintre aceste tipuri de vocale se pot combina

- vocalele neutre (e, i)

■ laiva, päivä, laki, värä, lääke, lause

Vocalele anterioare și posterioare pot apărea în același cuvânt doar în cazul în care acesta este un cuvânt compus sau un cuvânt împrumutat dintr-o altă limbă. Armonia vocalică trebuie respectată și când se adaugă terminații. De aceea, terminațiile fie conțin doar vocale neutre, fie au două variante (la cazul elativ, -sta/-stă: Saksasta, Jyväskylästä).

## 1.4 Pronunția consoanelor

Pronunția consoanelor nu diferă foarte mult de cea românească.

Consoanele duble (kk, pp, mm, ll etc.) se pronunță mai accentuat. Nu se pronunță ca două consoane consecutive, cu pauză între ele.

### 1.5 Accentul și intonația

În limba finlandeză, accentul este întotdeauna pe prima silabă. Intonația este, de obicei, descendentală.

### 1.6 Transcrierea fonetică

Caracterele speciale folosite pentru transcriere în ghidul de conversație:

[e:] e deschis, între a și e din limba română

[ö] o rotunjit, ca ò din germană

:

sunetul precedent se pronunță lung (pentru consoane)

## 2 Principiile de bază

### 2.1 Formarea cuvintelor

Limba finlandeză folosește, ca procedeu de formare a cuvintelor, aglutinarea – legarea sufixelor și terminațiilor de baza cuvântului. Un cuvânt poate avea un sens pe care în română îl vom exprima cu ajutorul mai multor cuvinte. Mai jos sunt prezentate principiile fundamentale de formare a tipurilor de cuvinte:

- rădăcina verbală: poartă sensul de bază

■ kala, talo, maa

- componerea cuvintelor:

|          |            |                 |
|----------|------------|-----------------|
| rauta    | + tie      | = rautatie      |
| rautatie | + asema    | = rautatieasema |
| pää      | + kaupunki | = pääkaupunki   |

- terminații:

|           |       |                |
|-----------|-------|----------------|
| ravintola | + ssa | = ravintolassa |
| tulla     | + mme | = tulemme      |

- sufixe care formează cuvinte:

|       |          |           |
|-------|----------|-----------|
| kala  | kalastaa | kalastaja |
| kahvi | kahvila  |           |

Respect pentru oamenii și cărți

## 2.2 Alternanța consoanelor în rădăcina cuvintelor

Unele rădăcini se schimbă prin adăugarea sufixului. Modificările care au loc se asemănă alternanței din limba română **s-ș** pas/pași, **t-ț** frate/frați etc. Aceste rădăcini disting așa-numitele grade tari și slabe.

Cele mai frecvente tipuri de alternanță consonantică

| tare | slab | exemplu  |
|------|------|--|
| pp   | p    | kauppa – kaupan, lippu – liput, oppia – opin             |
| tt   | t    | matto – maton, juttu – jutun, auttaa – autan             |
| kk   | k    | kukka – kukat, pälkka – paikan, nukkuu – nukun           |
| p    | v    | tapa – tavalla, lupa – luvan, saapua – saavun            |
| t    | d    | katu – kadulla, sota – sodan, tietaä – tiedän            |
| k    | -    | aika – aján, jalka – jalat, aikoa – aion                 |
| nk   | ng   | Helsinki – Helsingin, henki – hengen, kenkä – kengät     |
| nt   | nn   | suunta – suunnan, tuntea – tunnen, kuuntelen – kuunnella |
| lt   | ll   | iltä – illan, sisältää – sisällän, valta – vallan        |
| rt   | rr   | virta – virran, siirtää – siirrä, kertoa – kerron        |

## 3 Substantivul și adjективul

Substantivele și adjectivele din limba finlandeză nu au nici articol, nici gen, și se declină într-un singur fel. Principiul de bază este adăugarea terminațiilor cauzale formei corespunzătoare a rădăcinii.

### 3.1 Rădăcini nominale

Pentru adjective și substantive se disting:

- rădăcina vocalică – grad tare și slab, gradele pot alterna
- rădăcina consonantică – doar la anumite tipuri de adjective și substantive

### Tipuri de rădăcină

|           | voc. tare | voc. slabă  | cons.    |
|-----------|-----------|-------------|----------|
| maa       | maa-      | (maa-)      | -        |
| Suomi     | Suome-    | (Suome-)    | -        |
| iltä      | iltä-     | illä-       | -        |
| valkoinen | valkoise- | (valkoise-) | valkois- |

### 3.2 Cazuri

Cele mai importante cazuri din limba finlandeză

| caz        | rădăcină   | terminație   | exemplu    |
|------------|------------|--------------|------------|
| nominativ  | voc. tare  | -            | pöytä      |
| genitiv    | voc. slabă | -n           | pöydän     |
| partitiv   | voc. tare  | -a (-ä)      | pöytää     |
|            | voc. tare  | -ta (-tä)    | työtä      |
|            | cons.      | -ta (-tä)    | ihmistä    |
| inesiv     | voc. slabă | -ssa (-ssä)  | pöydässä   |
| elativ     | voc. slabă | -sta (-stää) | pöydästä   |
| ilativ     | voc. tare  | -Vn          | pöytään    |
|            | voc. tare  | -hVn         | maahan     |
|            | voc. tare  | -seen        | huoneeseen |
| adesiv     | voc. slabă | -lla (-llä)  | pöydällä   |
| ablativ    | voc. slabă | -ta (-tä)    | pöydältä   |
| alativ     | voc. slabă | -lle         | pöydälle   |
| esiv       | voc. tare  | -na (-nä)    | pöytänä    |
| translativ | voc. slabă | -ksi         | pöydäksi   |

Tabelul prezintă cele mai importante cazuri nominale, terminațiile la nr. sg. și rădăcinile nominale de care se leagă.

La terminațiile ilativului, „V” marchează repetarea vocaliei finale din rădăcină.

Şase cazuri, de la inesiv la alativ, se folosesc pentru exprimarea relaiei spațiale, adică exprimă așezarea sau direcția de mișcare către un anumit obiect. Sensurile acestora sunt prezentate în tabelul de mai jos:

| așezare      | din/de la (t) | la/către       |
|--------------|---------------|----------------|
| exterior (l) | -lla (adesiv) | -Ita (ablativ) |
| interior (s) | -ssa (inesiv) | -sta (elativ)  |

În finlandeză, toate componentele unei sintagme nominale se acordă în număr și caz.

■ *nissä pienissä taloissa*

în casele acelea mici